

U.F.R. EILA
Études Interculturelles de
Langues Appliquées

Année universitaire 2011-2012

LICENCE LEA
anglais-allemand/anglais-espagnol

Première année

ADRESSES UTILES

Attention : certains numéros de bureau ou de téléphone sont susceptibles d'être modifiés. Vous pouvez vérifier ces informations sur le site de l'UFR, à <http://www.eila.univ-paris-diderot.fr>
(voir section **Vie de l'UFR : Organisation** et **Pages personnelles**)

Direction de l'UFR (5, rue Watt, 2e étage)

Directeur [Jean-Michel Benayoun](#) (pièce 217)

Directrice adjointe [Hélène Beciri](#) (pièce 203)

Scolarité Licence LEA (7, rue Watt, rez-de chaussée, pièce 001)

Responsable Isabelle Benelli

Licence 1 David Bultelle

Licence 2 et 3 Laurence Chatoux

Téléphone 01 57 27 56 83

Courrier électronique

Pour écrire à la scolarité, utilisez *exclusivement* l'adresse suivante :

scolarite-lea@eila.univ-paris-diderot.fr (Merci de préciser « à l'attention de... »)

Horaires d'ouverture de la scolarité

Lundi 12h30-16h30

Mardi / Mercredi / Jeudi 9h30-12h30, 14h00-16h30

Vendredi 9h30-12h30

Bureau des stages

Responsable : Michel Simon

Téléphone : 01 57 27 56 82

coordination-ue48u5sg36@eila.univ-paris-diderot.fr

M. Simon reçoit les étudiants sur rendez-vous uniquement.

SCRIPT

<http://www.script.univ-paris-diderot.fr/>

Le SCRIPT organise les enseignements d'informatique obligatoires du premier semestre de LI (Outils bureautiques et internet, UE6 SI)

LEA anglais-allemand / anglais-espagnol : première année

SI : 12 semaines, plus semaine de rentrée obligatoire

UE	Enseignements	Code	ECTS	Coeff.
1	Langue 1 (<i>anglais</i>) : oral (TD 12h), grammaire (TD 18h), compréhension de l'anglais écrit (TD 18h)	48U1AN11	6	2,5
2	Civilisation du monde anglophone : CM 12h, TD 18h	48U2CU11	3	2
3	Langue 2 <i>allemand</i> : grammaire (TD 24h), expression (24h) ou <i>espagnol</i> : grammaire (CM 6h, TD 24h), compréhension orale (18h)	48U3AL11 48U3ES11	6	2,5
4	Civilisation germanique : CM 12h, TD 18h ou Civilisation hispanique : CM 12h, TD 18h	48U4CA11 48U4CE11	3	2
5	<i>Français/Culture/Expression</i> Introduction à la syntaxe (CM 12h, TD 18h)	48U5FR11	3	2
6	Méthodologie : <i>Outils bureautiques et internet (Obi)</i> <i>préprofessionnalisation</i> : présentation du monde de l'entreprise ou stage optionnel	48U6IF11	3	1
7	<i>Droit et linguistique</i> – ECUE Introduction au langage et aux pratiques juridiques (CM 24 h, TD 12h) – ECUE Introduction à la linguistique générale (CM 18h, TD 18h)	48U7DL11	6	1,5
		48ECDR11	3	
		48ECLG11	3	

S2 (parcours *ILTS*, *Langues et Droit*, *Langues et Civilisations*) : 12 semaines

UE	Enseignements	Code	ECTS	Coeff.
1	Langue 1 (<i>anglais</i>) : oral (TD 12h), grammaire (TD 18h), compréhension de l'anglais écrit (TD 18h)	48U1AN12	6	2,5
2	Civilisation du monde anglophone : CM 12h, TD 18h	48U2CU12	3	2
3	Langue 2 <i>allemand</i> : grammaire (TD 24h), expression (24h) ou <i>espagnol</i> : grammaire (CM 6h, TD 24h), compr. orale (18h)	48U3AL12 48U3ES12	6	2,5
4	<i>Civilisation germanique</i> : CM 12h, TD 18h ou <i>Civilisation hispanique</i> : CM 12h, TD 18h	48U4CA12 48U4CE12	3	2
5	<i>Français/Culture/Expression</i> – ECUE Langue française : résumé de texte (18h) – ECUE Initiation à la recherche documentaire (12h)	48U5FR12	6	1
		48LFRA12	3	3
		48RDAN12	3	1
6	parcours <i>ILTS</i> – ECUE Lecture et synthèse de documents (TD AN 9h, AL/ES 9h) ¹ , – ECUE Atelier de production textuelle (TD AN 9h, AL/ES 9h) – ECUE Recherche documentaire (TD AL/ES, 12h)	48U6IL12	6	2
		48STDO12	2	
		48ATPT12 48RDAE12	2 2	
	parcours <i>Langues et droit</i> – ECUE Droit public interne (CM 30h, TD 12h)	48U6LD12		2
		48DRPU12		
	parcours <i>Langues et Civilisations</i> – ECUE Civilisation allemande/hisp. (TD 18h) (coeff.2) – ECUE Recherche documentaire (TD AL/ES, 12h) – ECUE Lecture et synthèse de documents (TD AL/ES, 9h)	48U6LC12		2
		48CIL212 48RDAE12 48SYDO12		

¹ TD d'1h30, une semaine sur deux.

Enseignements du premier semestre (SI)

UEI SI

Langue anglaise

ECTS : 6

Responsables : Claire Dupuy, Valérie Requeno

Cours dispensés :

- grammaire anglaise
- compréhension de l'anglais écrit
- oral

Programme

Grammaire anglaise

Mise à plat du système de la langue anglaise. Points étudiés:

- l'ordre des mots dans la phrase simple
- questions et exclamations, phrases négatives, place des adverbes, constructions verbales
- le groupe nominal (dénombrables, indénombrables, détermination, quantification, génitif)

Compréhension de l'anglais écrit

Cet enseignement s'appuie sur des articles et textes anglais et américains contemporains.

Entraînement à la compréhension fine d'un texte issu de la presse anglo-saxonne.

- Questions générales appelant des réponses courtes rédigées en anglais
- Questions de compréhension pure (QCM) sur des points d'ordre lexical, syntaxique, culturel.
- Traduction en français d'un court passage du texte.

Par ailleurs, l'étudiant est incité à enrichir sa connaissance de l'anglais par la lecture de textes anglais (journaux, magazines, livres), dont il rend compte dans des fiches de lecture et à partir desquels il apprend à constituer des corpus sur des thèmes précis définis pendant le cours.

L'accent est mis sur un certain nombre de points d'ordre syntaxique (portée des adjectifs, repérage syntaxique...), sur certains mots dont la multiplicité de sens constitue un obstacle important à la compréhension (ex : *about, as, dead, down, even, ever, old, still, will, would, up, yet, etc.*) et sur les verbes prépositionnels et à particule (*turn on, pass on, break down, etc.*).

Oral

Entraînement à l'expression orale et à la compréhension orale en TD à partir de l'écoute de documents contemporains anglais et américains – voir descriptif en ligne à

http://www.eila.univ-paris-diderot.fr/_media/enseignement/lea/licence/l1-oral-english.pdf

Compétences visées

Remise à plat et structuration des connaissances déjà acquises et apprentissage approfondi de l'anglais.

Bibliographie

Bouscaren C. et C. Rivière, 1990, *Les 3500 mots essentiels*, Ophrys

Rivière, C. 1988, *Exercices commentés de grammaire anglaise (avec corrigés)*, Ophrys

Bescherelle. *L'Art de conjuguer. Dictionnaire de 12 000 verbes français*, Hatier

Bouscaren, Davoust et C. Rivière, 1984, *Testez votre compréhension de l'anglais et de l'américain*, Ophrys.

Davoust, A. 1981, *Le Guide de la compréhension de l'anglais écrit*, Ophrys.

The Longman Dictionary of English Language and Culture, Armand Colin-Longman

Le Petit Robert, Dictionnaire de la langue française (dernière édition)

+ photocopié de l'année

Lectures conseillées

Collection Gramvoc (Ophrys) : *Les verbes irréguliers, Les prépositions, Les faux amis, Les verbes composés.*

Responsable : Marine Le Puloch

Cours dispensé : • civilisation américaine

Programme

Histoire des Etats-Unis des origines au XIXe siècle : premières explorations et histoire coloniale, la révolution américaine, la constitution, l'expansion territoriale, la guerre de sécession et la reconstruction, l'ouest américain, l'industrialisation et l'âge doré, l'immigration et le développement urbain.

L'enseignement se fait à partir de cours magistraux relayés par l'étude de documents en travaux dirigés.

Compétences visées

Méthodologie et initiation à la recherche historique. Compréhension et commentaire de texte historique des documents étudiés. Présentation d'un exposé oral bien structuré. Rédaction de courts essais sur les sujets traités en cours.

Bibliographie

Mary Beth Norton et al., *A People and A Nation : A History of the United States*, abridged edition, Boston : Houghton Mifflin Company.

Lectures et films conseillés

Autobiography, essay

Douglass, Frederick, *Narrative of the Life of Frederick Douglass*, 1845 (slave narrative)
Washington, Booker T., *Up From Slavery*, 1901 (slavery + Reconstruction)
DuBois, W.E.B., *The Souls of Black Folk*, 1903 (late 19th century)

Novels

Hawthorne, Nathaniel, *The Scarlet Letter*, 1850 (Puritan intolerance)
Morrison, Toni, *Beloved*, 1987 (slavery and its aftermath)
Stowe, Harriet Beecher, *Uncle Tom's Cabin*, 1852 (slavery)
Styron, William, *The Confessions of Nat Turner*, 1967 (slavery, slave rebellion)

Play

Arthur Miller, *The Crucible*, 1953b (Puritans, Witch Hunt)

Films

The Crucible, Nicholas Hytner, 1996
Revolution, Hugh Hudson, 1985 (the American Revolution)
Amistad, Steven Spielberg, 1997 (slavery)
Gangs of New York, Martin Scorsese, 2002 (immigration, nativism)
Little Big Man, Arthur Penn, 1969 (the West, Amerindians)
Jeremiah Johnson, Sydney Pollack, 1972 (mountain man, Amerindians)

UE3 SI

Langue allemande

ECTS : 6

Responsable : Jean Philippe Zouogbo

Cours dispensés :

- grammaire
- compréhension écrite

Programme

Grammaire

Le groupe nominal : le genre des noms, le pluriel des noms, le marquage du GN, la déclinaison du nom, les pronoms et déterminants, la déclinaison de l'adjectif épithète.

Expression et compréhension

Travail par thèmes sur des supports variés (textes de presse, films, courts reportages, chansons et textes littéraires). Le travail par thèmes permet d'aborder de façon approfondie des champs lexicaux précis. Le cours est un entraînement à la compréhension de textes écrits, mais aussi de productions orales et se base pour le travail d'expression écrite sur de nombreux exercices de rédaction (entre autres résumé de texte, travail de réécriture, utilisation de structure de phrases).

Compétences visées

Meilleure connaissance de la grammaire allemande, amélioration de la compréhension et de l'expression linguistique, en particulier enrichissement du vocabulaire et plus grande sensibilité à la correction de la langue.

Bibliographie

Daniel Bresson, *Grammaire d'usage de l'allemand contemporain*, Hachette, 2001.

Jean Janitza, Gunhild Samson, *L'Allemand de A à Z*, Hatier.

UE3 SI

Langue espagnole

ECTS : 6

Responsable : J.C. Herreras

Cours dispensés :

- compréhension orale
- grammaire

Programme

Grammaire : principaux points de la grammaire espagnole de base (orthographe, accentuation, conjugaison, pronoms personnels).

Oral : entraînement à la compréhension de textes journalistiques d'actualité, lecture de nouvelles. Films. Discussions, débats. Ce cours permet la mise en pratique des points de grammaire étudiés.

Compétences visées

Grammaire : acquisition et maîtrise des notions de base de la grammaire de la phrase en espagnol.

Oral : compréhension de textes contemporains non spécialisés, compétence en expression orale (emploi correct des temps de l'indicatif et des pronoms personnels).

Bibliographie

Lecture obligatoire

Cuentos selectos. Les langues modernes. Livre de poche N°8608.

Films obligatoires

Todo sobre mi madre, Pedro Almodóvar (1999)

El método, Marcelo Piñeyro (2005)

Lectures conseillées

M. Delporte et J. Martig, *Vocabulaire thématique espagnol contemporain*. Ed. Ellipses, Paris, 1995

Cuentos fantásticos de América. Les langues modernes. Livre de poche N° 8623

Los cuentos vagabundos y otros de España. Les langues modernes. Livre de poche N° 8625

UE4 SI

Civilisation allemande

ECTS : 3

Responsable : Katja Meister

Cours dispensé : • civilisation allemande

Programme

Histoire allemande, de la Réforme à l'apogée de la Prusse (XVIe-XVIIe siècles)

Lectures conseillées

Manuel d'histoire franco-allemand : *Histoire/geschichte* tome 1, *L'Europe et le monde de l'Antiquité à 1815 / Europa und die Welt von der Antike bis 1815* (p. 112-195), Nathan/Klett – édition française ou allemande, au choix

Olivier CHRISTIN: *Les Réformes. Luther, Calvin et les protestants* (Découvertes Gallimard, religions)

UE4 SI

Civilisation hispanique

ECTS : 3

Responsable : M. Laura Reali

Cours dispensé : • civilisation de l'Amérique latine contemporaine

Programme

Etude des réalités latino-américaines contemporaines à travers l'histoire du peuplement du continent et l'étude de sa population actuelle. Analyse de documents en travaux dirigés.

Compétences visées

Bien connaître la société latino-américaine actuelle et être capable en fin de semestre de rédiger un commentaire de documents (carte, graphique ou tableau) en langue espagnole grâce à la maîtrise du vocabulaire et des concepts spécifiques

Bibliographie

BETHELL, Leslie (ed.), *Historia de América latina*, Cambridge University Press, Ed. Crítica.

COVO, Jacqueline, *Introduction aux civilisations latino-américaines*, Paris, Armand Colin, 2005.

CHAUNU P., *Histoire de l'Amérique latine*. Paris, PUF, Que sais-je ?, 1991.

DABENE Olivier, *L'Amérique latine à l'époque contemporaine*, Paris, Armand Colin, Cursus, 2003.

LAVALLE B., *L'Amérique espagnole de Colomb à Bolivar*, Paris, Belin Supérieur, 1993.

ROUQUIER Alain, *Amérique Latine. Introduction à l'Extrême Occident*, Paris, Seuil, 1987.

UE5 SI

Français, culture et expression

ECTS : 3

Responsable : Richard Huyghe

Cours dispensé : • introduction à la syntaxe

Programme

Cours de linguistique consacré à la syntaxe du français. Sont étudiés :

- les catégories grammaticales
- la structure élémentaire de la phrase (découpage en syntagmes et fonctions syntaxiques)
- le circonstant
- la syntaxe de la phrase complexe (les différents types de subordonnées).

Compétences visées

Identification de la nature des mots ; décomposition syntagmatique de la phrase ; acquisition des méthodes et principes d'analyse syntaxique ; maîtrise du métalangage grammatical élémentaire.

Bibliographie

M. Riegel, J.-C. Pellat, R. Rioul, *Grammaire méthodique du français*, PUF, coll. Quadrige, 2004.

UE6 SI

Méthodologie

ECTS : 3

Cours dispensé : • outils bureautiques et internet (OBi)

Programme

Dans le cadre du LMD, les étudiants de première année de licence suivent une UE de formation aux outils bureautiques et à internet (OBi) et à leurs usages – identité numérique, respect du copyright, éthique, respect des chartes. Ces enseignements sont organisés par le **SCRIPT**². Les cours auront lieu dans les locaux du SCRIPT, à la Halle aux Farines, bâtiment C, 4e étage – voir

<http://www.script.univ-paris-diderot.fr>

Utilisation des traitements de textes, des tableurs et des outils de présentation orale. Apprentissage du bon usage de l'Internet pour rechercher et présenter des informations.

Obtention du Certificat Informatique et Internet (C2i)

L'UE OBi permet de valider un ensemble de compétences couvrant les différents domaines du référentiel national de certification. Conjointement à cette UE OBi, l'étudiant a la possibilité d'obtenir un *certificat informatique et internet (C2i)* attestant de la maîtrise de compétences relatives à la recherche d'informations, à la sauvegarde des données, à l'édition de documents – imprimables ou en ligne – à la communication électronique et au travail collectif.

Afin de bénéficier de cette possibilité de certification, l'étudiant doit faire acte de candidature auprès du SCRIPT. Les étudiants bénéficient de compléments de formation via une auto-formation en ligne, et peuvent se présenter à l'examen de certification durant les 3 années de la licence.

UE7 SI

Droit et linguistique

ECTS : 6

ECUE *Introduction au langage et aux pratiques juridiques* (ECTS : 3)

Responsable : Bénédicte Ballouhey

Cours dispensé : • introduction au droit

Programme

Langage juridique, sources du droit, système juridique français.

Voir cours en ligne à

Compétences visées

Initiation aux institutions, au langage et à la pensée juridique.

ECUE *Introduction à la linguistique générale* (ECTS : 3)

Responsable : Pascal Somé

Cours dispensé : • introduction à la linguistique

Programme

La linguistique en tant que science : son objet, son histoire et ses disciplines.

- Dichotomies langue/langage et langue/parole
- Communication et fonctions du langage
- La langue en tant que représentation
- Pragmatique et linguistique de l'énonciation
- Information et redondance
- Norme et variation

² Service chargé des enseignements généraux d'informatique pour l'ensemble des étudiants de Paris Diderot.

- Notion de système
- Sens en linguistique
- Théories, méthodes et applications de la linguistique

Compétences visées

Maîtrise des problématiques et concepts fondamentaux de la linguistique : sensibilisation à la complexité des langues naturelles et aux différents niveaux d'analyse linguistique.

Bibliographie

Benveniste, E. (1966) *Problèmes de linguistique générale*, Paris : Gallimard

Choi-Jonin, I. & Delhay, C. (1998) *Introduction à la méthodologie en linguistique*. Presses universitaires de Strasbourg.

Jakobson, R. (1963) *Essais de linguistique générale : Les fondations du langage*, Paris : Les Editions de Minuit.

Martin, R. (2002) *Comprendre la linguistique : épistémologie élémentaire d'une discipline*. PUF.

Martinet, A. (1974) *Éléments de linguistique générale*, Paris : A. Colin.

Saussure, Ferdinand de (1995) *Cours de linguistique générale*, 4^e éd., Paris : Editions Payot

Siouffi, G. et Raemdonck, D. V. (1999) *100 fiches pour comprendre la linguistique*. éd. Bréal.

Soutet, O. (1995) *Linguistique*. PUF.

Walter, H. (1988) *Le français dans tous les sens*, Paris : Robert Laffont.

Lectures obligatoires ou conseillées

Yaguello, M. (1981) *Alice au pays du langage : pour comprendre la linguistique*. Paris : Seuil.

Enseignements du second semestre (S2)

UEI S2

Langue anglaise

ECTS : 6

Responsables : Claire Dupuy, Valérie Requeno

Cours dispensés :

- grammaire anglaise
- compréhension de l'anglais écrit
- oral

Programme

Grammaire anglaise

Le groupe verbal (forme simple et forme *be + ing*), présent, prétérit, present perfect ; auxiliaires de modalité ; le passif.

Compréhension de l'anglais écrit

Cet enseignement s'appuie sur des articles et textes anglais et américains contemporains.

Entraînement à la compréhension fine d'un texte issu de la presse anglo-saxonne.

- Questions générales appelant des réponses courtes rédigées en anglais
- Questions de compréhension pure (QCM) sur des points d'ordre lexical, syntaxique, culturel.
- Traduction en français d'un court passage du texte.

Analyse des mots composés, structures résultatives et auxiliaires modaux.

Par ailleurs, l'étudiant est incité à enrichir sa connaissance de l'anglais par la lecture de textes anglais (journaux, magazines, livres), dont il rend compte dans des fiches de lecture et à partir desquels il apprend à constituer des corpus sur des thèmes précis définis pendant le cours.

Oral

Entraînement à l'expression orale et à la compréhension orale en TD à partir de l'écoute de documents anglais et américains – voir descriptif en ligne à

http://www.eila.univ-paris-diderot.fr/_media/enseignement/lea/licence/11-oral-english.pdf

Compétences visées

Connaissance mieux structurée de la langue anglaise orale et écrite.

Bibliographie

The Penguin Book of British Short Stories (Penguin)

Lectures obligatoires ou conseillées

Collection Gramvoc : *Verbes d'action, verbes d'état*.

UE2 S2

Civilisation du monde anglophone

ECTS : 3

Responsable : Penny Starfield

Cours dispensé :

- civilisation américaine

Programme

L'enseignement traite de la civilisation américaine à partir du début du XXe siècle, suivant l'évolution de la politique intérieure et extérieure des Etats-Unis, ainsi que la vie économique, sociale et culturelle selon trois grandes périodes : avant la Première guerre mondiale, entre-deux guerres, après-guerre jusqu'à nos jours. Une sélection de pages importantes de l'histoire est étudiée comme la Nouvelle Donne, la Guerre froide, le mouvement des droits civiques ou la guerre au Viêt-Nam.

Les cours magistraux sont relayés par l'étude de documents en travaux dirigés.

Compétences visées

Approfondissement des connaissances et des techniques acquises au premier semestre, à savoir la méthodologie et l'initiation à la recherche historique. Compréhension approfondie des documents étudiés. Présentation d'un exposé oral bien structuré. Rédaction d'une dissertation en forme de commentaire de texte historique

Bibliographie

Norton, B. et al, *A People and a Nation*, Boston : Houghton and Mifflin, Brief Eighth Edition (or Sixth or Seventh).

Dossier de textes à retirer en début d'année.

Suggested reading/ films

Autobiography, essays

Maya Angelou, *I Know Why the Caged Bird Sings*, 1991 (African Americans)

The Autobiography of Malcolm X, 1965 (African Americans)

Books

Steinbeck, John, *East of Eden*, 1952 (America late 19th, early 20th century)

Cather, Willa, *My Antonia*, 1918 (Immigration)

Cahan, Abraham, *The Rise of David Lewinsky*, 1917 (Jewish Americans)

Walker, Alice, *The Color Purple*, 1983 (African Americans)

Fitzgerald, F. Scott *The Great Gatsby*, 1926 (Roaring Twenties)

Fante, John, *Wait Until Spring, Bandini*, 1938 (Italian Americans)

Fante, John, *Ask the Dust*, 1939 (Italian Americans)

McCoy, Horace *They Shoot Horses Don't They*, 1935 (Depression years)

Steinbeck, John, *The Grapes of Wrath*, 1939 (Depression years)

Tan, Amy, *The Joy Luck Club*, 1989 (Asian Americans)

Sherman Alexie, *Reservation Blues*, 1996 (Amerindians)

Films

Hester Street, Joan Micklen Silver 1973 (Jewish immigrants)

The Godfather, Part II, Francis F. Coppola, 1975 (Italian immigrants)

America, America, Elia Kazan 1963 (Immigration)

Citizen Kane, Orson Welles, 1940 (Press magnate)

The Grapes of Wrath, John Ford, 1940 (Depression years)

Meet John Doe, Frank Capra, 1941 (Depression years)

The Way We Were, Sydney Pollack, 1975 (McCarthyism)

Rebel Without a Cause, Nicholas Ray, 1955 (Youth, 1950s)

Mississippi Burning, Alan Parker, 1988 (Civil Rights)

The Graduate, Mike Nichols, 1967 (Youth)

Platoon, Oliver Stone, 1986 (Vietnam)

Norma Rae, Martin Ritt, 1979 (Women, unions)

UE3 S2

Langue allemande

ECTS : 6

Responsable : Jean-Philippe Zouogbo

Cours dispensés :

- grammaire
- compréhension écrite
- oral

Programme

Grammaire

Le groupe verbal : morphologie et conjugaison, choix de l'auxiliaire, emploi du subjonctif I et II (la phrase hypothétique, le discours indirect), les verbes de modalité et de modalisation (le régime des verbes) .

Expression et compréhension

Travail par thèmes sur des supports variés (textes de presse, films, courts reportages, chansons, textes littéraires). Le travail par thèmes permet d'aborder de façon approfondie des champs lexicaux

précis. Le cours est un entraînement à la compréhension de textes écrits, mais aussi de productions orales et se base pour le travail d'expression écrite sur de nombreux exercices de rédaction (entre autres résumé de texte, travail de réécriture, utilisation de structure de phrases).

Compétences visées

Meilleure connaissance de la grammaire allemande, amélioration de la compréhension et de l'expression linguistique, en particulier enrichissement du vocabulaire et plus grande sensibilité à la correction de la langue

Bibliographie

Daniel Bresson, *Grammaire d'usage de l'allemand contemporain*, Hachette, 2001.

Jean Janitza, Gunhild Samson, *L'Allemand de A à Z*, Hatier.

UE3 S2

Langue espagnole

ECTS : 6

Responsable : J. C. Herreras

Cours dispensés :

- grammaire
- oral

Programme

Grammaire

Suite de l'enseignement des points de grammaire espagnole : différence *ser/estar* ; impératif affirmatif ; morphologie des noms, des adjectifs et des déterminants ; voix passive ; pronoms relatifs.

Oral

Suite des enseignements du S1, lecture de nouvelles, entraînement à la compréhension de textes journalistiques d'actualité et compréhension de films en espagnol (variantes : espagnol d'Espagne et d'Amérique). Ce cours permet la mise en pratique des points de grammaire étudiés.

Compétences visées

Grammaire

Acquisition et maîtrise de la grammaire de la phrase en espagnol.

Oral

Compréhension des textes (journalistiques, littéraires, filmiques), et compétence en expression orale pour présenter et résumer les textes et exprimer un jugement personnel.

Bibliographie

Lecture obligatoire

Cuentos selectos. Les langues modernes. Livre de poche N°8608.

Films obligatoires

El laberinto del fauno, Guillermo del Toro (2006)

Amores perros, Alejandro González Iñárritu (2000)

Lectures conseillées

M. Delporte et J. Martig, *Vocabulaire thématique espagnol contemporain*. Ed. Ellipses, Paris, 1995

Cuentos fantásticos de América. Les langues modernes. Livre de poche N° 8623

Los cuentos vagabundos y otros de España. Les langues modernes. Livre de poche N° 8625

UE4 S2

Civilisation allemande

ECTS : 3

Responsable : Laurent Dedryvère

Cours dispensé :

- civilisation allemande

Programme

Idée de la nation allemande : de l'idée de nation à la fondation et la stabilisation de l'empire allemand

UE4 S2

Civilisation hispanique

ECTS : 3

Responsable : Natacha Lillo

Cours dispensé : • civilisation de l'Espagne contemporaine

Programme

Etude des réalités espagnoles contemporaines à travers une présentation rapide du relief et du climat, l'histoire du peuplement, puis l'analyse des réalités économiques au XXI^e siècle (agriculture, industrie, poids du tourisme). Analyse de documents en travaux dirigés.

Compétences visées

Bien connaître la société espagnole actuelle et être capable en fin de semestre de rédiger un commentaire de documents (carte, graphique ou tableau) en langue espagnole grâce à la maîtrise du vocabulaire et des concepts spécifiques.

Bibliographie

Benassar B. (dir.), *Histoire des Espagnols, Ve-XX^e s.*, Paris, R. Laffont, Bouquins, 1996.

Carrión Fernández E. (dir.), *Atlas histórico*, Madrid, SM, 1995.

Clément J.-P., *España ahora*, Paris, PUF, coll. Major, 2000.

Gil Olcina A., Gómez Mendoza J.(coord.), *Geografía de España*, Barcelona, Ariel Geografía, 2001.

Huetz de Lemps A., *L'Economie de l'Espagne*, Paris, Armand Colin, U-Géographie, 1998.

Kourim-Nollet S., *La Civilisation hispanique*, Paris, Didier, 1998.

Muñoz Delgado M., *Geografía*, Madrid, Anaya, 1999.

Tamames R., Rueda A., *Introducción a la Economía española*, Madrid, Alianza Editorial, 1998.

Vilá Valentí J., *La Península Ibérica*, Barcelona, Ariel, 1989.

Lectures obligatoires ou conseillées

Clément J.-P., *España ahora*, Paris, PUF, coll. Major, 2000.

UE5 S2

Français, culture et expression

ECTS : 6

ECUE

Langue française (ECTS : 3)

Responsable : Richard Huyghe

Cours dispensé : • résumé de texte

Programme

Etude de textes en français et production de résumés.

Compétences visées

Développement des capacités d'analyse et de synthèse, amélioration de l'expression écrite en langue française.

ECUE

Recherche documentaire

(ECTS : 3)

Responsable : Geneviève Bordet

Cours dispensé : • recherche documentaire appliquée à la traduction (anglais-français)

Programme

Recherche et exploitation de sources documentaires permettant d'aborder le lexique de textes spécialisés, en français et en anglais

Compétences visées

Développement des capacités rédactionnelles ; constitution et exploitation d'un inventaire de sources de documentation.

UE6 S2**Parcours ILTS****ECTS : 6****ECUE *Lecture et synthèse de documents* (ECTS : 2)**

Responsables : A.M. Kilgallon, A. Barroso

Cours dispensés :

- synthèse de documents anglais
- synthèse de documents allemands ou espagnols

Programme

Entraînement à la lecture intensive de dossiers de presse traitant de thèmes spécifiques, méthodologie de la rédaction d'un plan de synthèse en langue étrangère.

Langue 2 (allemand ou espagnol) : entraînement à la lecture de textes de presse traitant de thèmes spécifiques, repérage de la structure du texte pour faciliter la compréhension, rédaction d'un résumé en français.

Compétences visées

Savoir identifier la structure d'un document et sa typologie, et rédiger un plan de synthèse détaillé.

Lectures obligatoires ou conseillées

Presse française et étrangère, radio, télévision.

ECUE *Atelier de production textuelle* (ECTS : 2)

Responsables : C. Dupuy, S. Sauerwein, A. Barroso

Cours dispensé :

- lecture de textes parallèles (anglais, allemands ou espagnols) et atelier d'écriture en français.

Programme

Pratique de l'écriture en français, comme entraînement préalable à la traduction.

Compétences visées

Améliorer la production écrite en langue française.

Lectures obligatoires ou conseillées

Presse française et étrangère, radio, télévision.

ECUE *Recherche documentaire* (ECTS : 2)

Responsable : Sibylle Sauerwein

Cours dispensé :

- recherche documentaire (allemand ou espagnol)

Programme

Les étudiants choisissent un domaine technique et proposent deux textes se rapportant à ce domaine (un dans chaque langue) ; ils doivent constituer un inventaire des sources de documentation qui leur permettront de comprendre le texte en langue étrangère (dictionnaires spécialisés, revues, centres de documentation, sites Internet...), et produire un lexique bilingue portant sur les deux textes.

Compétences visées

Méthodes de base de la recherche documentaire, étape préalable indispensable à la traduction.

UE6 S2**Parcours Langues et droit****ECTS : 6****ECUE *Droit public interne* (ECTS : 6)**

Responsable : Ramdane Babadji

Cours dispensé :

- droit public interne

Programme

Les grands principes du droit constitutionnel français (cours assuré en français).

Compétences visées

Développement des compétences en langage et en analyse juridique. Introduction à la recherche en matière juridique.

UE6 S2

Parcours Langues et Civilisations

ECTS : 6

- Cours dispensés :**
- lecture et synthèse de documents, langue 2 (voir UE6 ILTS)
 - recherche documentaire, langue 2 (voir UE6 ILTS)
 - civilisation allemande ou hispanique

ECUE *Civilisation hispanique* (ECTS : 2, coeff. 2)

Responsable : Natacha Lillo

Programme

La civilisation espagnole à travers l'étude des médias.

Ce cours reprendra l'étude de la civilisation espagnole, étudiée au semestre précédent dans le tronc commun, à travers le miroir des médias espagnols. Le terme « médias » est à prendre au sens large : presse nationale, presse régionale, télévision, radio, internet, etc.

Compétence visée

Familiariser les étudiants avec les outils modernes de communication et leur permettre une lecture critique de l'actualité espagnole.

Lectures conseillées

Presse quotidienne (*El País, El Mundo*, etc.) et écoute, via internet si besoin, de *Radio Nacional de España* et de *Cadena Ser* ; journaux télévisés sur *TVE Intercional*, disponible sur de nombreux réseaux cablés et via le satellite.

ECUE *Civilisation germanique* (ECTS : 2, coeff. 2)

Responsable : Laurent Dedryvère

Programme

Controverses et débats dans l'espace public allemand.

Après avoir présenté succinctement le paysage des media allemands, nous aborderons quelques exemples de débats qui agitent aujourd'hui la société allemande (question du multiculturalisme, de l'engagement militaire allemand, de la place de l'Allemagne dans l'Union européenne et dans la zone euro). Nous évoquerons aussi quelques controverses intellectuelles et artistiques qui ont défrayé la chronique depuis la fondation de la République Fédérale (*Historikerstreit*, controverse autour de l'artiste Joseph Beuys, etc.) Enfin, nous nous interrogerons sur les garanties de la liberté d'expression en Allemagne.

Compétence visée

Être capable de comprendre les termes d'un débat et de les résumer de manière synthétique avec un vocabulaire authentique. Présenter un exposé clair et bien construit.

Lectures conseillées

Presse germanophone de référence (*FAZ, Süddeutsche Zeitung, Frankfurter Rundschau, NZZ, Spiegel, Zeit*). Ecouter la radio via internet.